



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
3 July 2000
Russian
Original: French

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН (КЛДОЖ)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ
ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Первоначальные доклады государств-участников

БУРУНДИ

СОКРАЩЕНИЯ И АББРЕВИАТУРЫ

АУЭПЖ	Ассоциация за улучшение экономического положения женщин
БАСБ	Бурундийская ассоциация за семейное благополучие
БРБ	Банк Республики Бурунди
БФ	бурундийский франк
ВВП	валовой внутренний продукт
ВИЧ	вирус иммунодефицита человека
ЗППП	заболевания, передаваемые половым путем
ИОК	Информация, образование, коммуникации
КБППРС	Координационное бюро Программы планирования размера семьи
КЛДЖ	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
ЛСК	Лично-семейный кодекс
НИСО	Национальный институт социальной защиты
НПБС	Национальная программа борьбы со СПИДом
НПО	неправительственная организация
ОСЖД	Обучение по вопросам семейной жизни и демографии
ПЗИ	проект "Здоровье и информация"
ПСТА	Поддержка сектора государственной администрации
ПСК	Программа структурной корректировки
РЗ/ПС	репродуктивное здоровье/планирование семьи
СБЖ	Союз бурундийских женщин
СКВ	сберегательная касса взаимопомощи
СПИД	синдром приобретенного иммунодефицита
ТКБ	Трудовой кодекс Бурунди
ЮНФПА	Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ВВЕДЕНИЕ	4
Часть первая: ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	5
1. ИСХОДНЫЕ ДАННЫЕ	6
1.1. Общественно-политическая ситуация	6
1.2. Положение в экономике и социальной сфере	7
1.3. Положение в области права	7
2. УСЛОВИЯ, В КОТОРЫХ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ЗАЩИТА НЕКОТОРЫХ ПРАВ	10
Часть вторая: КОНКРЕТНЫЕ СВЕДЕНИЯ О РЕАЛИЗАЦИИ ПОЛОЖЕНИЙ КЛДЖ	11
1. Институционально-правовые основы гарантий равноправия	12
2. Меры, принятые в целях установления равенства возможностей мужчин и женщин	13
3. Меры, принятые в целях установления фактического равенства	14
4. Меры, принятые в целях искоренения предрассудков и упразднения обычаев и практики, ущемляющих интересы женщин	15
5. Торговля женщинами и женская проституция	16
6. Участие в политической и общественной жизни и представительство на международном уровне	18
7. Гражданство	21
8. Образование	22
9. Занятость	26
10. Здоровоохранение	31
Репродуктивное здоровье и планирование размера семьи	32
Борьба со СПИДом	33
Распределение медико-санитарных услуг между сельскими и городскими районами	34
Аборты	34
Традиционные обычаи и практика, отрицательно влияющие на состояние здоровья женщин	35
Беременность среди несовершеннолетних	35
Грудное вскармливание	36
11. Экономическая и социальная жизнь	36
12. Женщины, живущие в сельской местности	39
13. Правоспособность женщин	41
14. Брак	42
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	44
БИБЛИОГРАФИЯ	46
ПРИЛОЖЕНИЯ	47

ВВЕДЕНИЕ

Законом-декретом № 1/006 от 4 апреля 1991 года Бурунди, не заявляя оговорок, ратифицировала Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Совершив этот акт, Бурунди приняла на себя обязательство scrupuleusement соблюдать вышеупомянутую Конвенцию.

Два года спустя после подписания Конвенции страна вступила в полосу общественно-политического кризиса, который длится с октября 1993 года и оказал отрицательное воздействие на все сферы национальной жизни. Этот кризис не только унес тысячи человеческих жизней, но и вынудил покинуть свои жилища сотни тысяч людей. Эта последняя группа, составлявшая, по оценкам 1994 года, 10 процентов всего населения Бурунди, более чем на 70 процентов состояла из женщин и детей¹, которые жили в условиях неопишуемых лишений и скученности. Воздействие этого кризиса усугубилось и вследствие эмбарго, с 1996 года наложенного на страну, не имеющую выхода к морю и измученную гражданской войной.

Вот в каких условиях проводится нынешняя оценка осуществления КЛДЖ. Следовательно, сейчас не лучшее время для достижения высоких результатов в области защиты прав человека в целом и прав женщин в частности. Представляя настоящий Первоначальный доклад, Бурунди исполнена решимости обрисовать сложившееся положение в полном соответствии с реальной действительностью.

Работая над настоящим документом, мы стремились не только рассмотреть тексты законов нашей страны в их связи с вышеуказанным международным документом, но и охарактеризовать меры, которые принимаются в различных областях, затрагивающих интересы женщин. Был проделан краткий анализ положения женщин в нескольких крупных областях жизни применительно к КЛДЖ.

В первой части доклада приводятся общие сведения о Бурунди, а во второй представлены конкретные сведения, касающиеся выполнения каждого из положений КЛДЖ.

¹ Etude sur la situation de la femme sinistrée au Burundi – Projets UPP/APF, Bujumbura, Avril 1995.

Часть первая
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. ИСХОДНЫЕ ДАННЫЕ

Не имеющая выхода к морю страна Африки к югу от Сахары, Бурунди расположена в районе африканских Великих озер между Демократической Республикой Конго, Руандой и Танзанией. Занимающая территорию площадью в 27 834 кв. км (из которых 2000 кв. км занимают озера) с населением, насчитывающим, по оценкам 1997 года, 6 400 000 человек при плотности населения 219 человек на 1 кв. км, Бурунди является одной из самых густонаселенных стран Африки. При темпах прироста в 2,8 процента в год и постоянном омоложении населения его численность в 2025 году составит 12 300 000 человек².

93 процента населения живет за счет сельского хозяйства, и в силу этого бурный демографический рост приводит к чрезмерной эксплуатации земель и дроблению семейных наделов, площади которых нередко оказываются меньше 1 га. Сельскохозяйственное производство, дающее 56 процентов ВВП, легло на плечи женщин, составляющих, по оценочным данным, 51 процент населения страны.

В Бурунди, относящейся к категории наименее развитых стран, годовой доход на душу населения составлял в 1993 году 155 долл. США³. С тех пор положение ухудшилось, и причиной этого стал общественно-политический кризис, разразившийся в октябре 1993 года и подрывающий возможности развития страны, которая в прошлом добивалась приемлемых по мировым стандартам экономических результатов и сравнительно неплохих темпов улучшения положения женщин.

Положение, сложившееся ныне в общественно-политической жизни и экономике, охарактеризовано в Национальном докладе о развитии человека в Бурунди за 1997 год, отдельные выдержки из которого мы приводим в пунктах 1.1 и 1.2, ниже.

1.1. Общественно-политическая ситуация

Начиная с 1965 года, то есть спустя три года после обретения независимости, Бурунди оказалась ввергнутой в череду политических кризисов, характерной чертой которых были конфликты этнического характера. Последний и самый глубокий из этих кризисов связан с началом процесса демократизации, развернувшегося в 1992 году. Кризис разразился 21 октября 1993 года, когда был убит президент Мельхиор Ндадайе, после чего начались геноцид и резня на этнической почве. После смерти президента образовался некий институциональный вакуум, для преодоления которого две крупнейшие политические группировки, а именно сторонники покойного президента и оппозиция, ввели в действие Правительственную конвенцию, которая, однако, не смогла ни оказать примирительного воздействия, ни остановить нарастающую и принимавшую всеобщий характер опасность.

Возникшая ситуация привела к переменам, происшедшим 25 июля 1996 года, – к власти вновь пришел бывший президент майор Пьер Буйоя. В целях восстановления безопасности новая власть развернула всеобъемлющую мирную программу, предусматривавшую налаживание внутреннего диалога и проведение переговоров с вооруженными группировками. Участниками обоих этих процессов стали политические партии и организации гражданского общества. Улучшились взаимоотношения между исполнительной и законодательной ветвями власти. Одним из конкретных проявлений улучшения

² Доклад ЮНФПА "Народонаселение мира" за 1997 год.

³ Rapport National de Développement Humain au Burundi 1997.

ситуации стало взаимное признание Платформы политического сотрудничества на переходный период, которая является основным руководящим документом в отношении ныне действующих институтов.

1.2. Положение в экономике и социальной сфере

Политическая обстановка оказала значительное влияние на положение в социально-экономической области, где в докризисный период удавалось добиться сравнительно неплохих экономических результатов.

Еще в 1986 году правительство Бурунди начало проводить в жизнь программу экономических реформ, которая была направлена на восстановление экономико-финансового равновесия и создание атмосферы, способствующей длительному и устойчивому росту народного хозяйства. Принятые с тех пор главные стратегические меры экономического характера дали некоторые положительные результаты, но и сами эти результаты были поставлены под вопрос из-за углубления кризиса. Ведь сложившееся в настоящее время положение в экономике и социальной сфере во многом объясняется такими факторами, как замораживание основных кооперативных связей и эмбарго, объявленное странами субрегиона. Это еще более ухудшило общую социально-экономическую обстановку, и все наблюдения, проведенные в этой области, свидетельствуют об обвале всех показателей. Если в 1986–1992 годах средние темпы экономического роста сохранялись на уровне 3,8 процента в год и в пределах того же временного периода уровень инфляции, составлявший в 1980–1985 годах 9 процентов, был доведен в среднем до 6 процентов, то

- в 1996 году уровень инфляции достиг 26 процентов;
- объем ВВП за период с 1992 по 1996 уменьшился на 20 процентов, а сельскохозяйственное производство сократилось на 22 процента (сегодня Бурунди, которая в 1993 году могла самостоятельно обеспечить себя продуктами питания, во многом зависит от международной помощи);
- доля населения, живущего за чертой бедности, увеличилась с 34,84 процента в 1992 году до 58,12 процента в 1996 году. И с каждым днем положение продолжает ухудшаться.

Что касается социальной сферы, то, не говоря уже о гибели людей, многие из оставшихся в живых оказались оторванными друг от друга, в положении перемещенных лиц или беженцев, а их имущество было уничтожено. Повреждено или разрушено 30 процентов школьной и медико-санитарной инфраструктуры.

1.3. Положение в области права

Традиционное бурундийское общество – это общество патриархальное и патрилинейное, и женщина в нем постоянно находится под опекой отца, брата, брата отца, мужа или семейного совета. У нее больше обязанностей, чем прав, и она должна подчиняться нравам и обычаям, которыми регулируются взаимоотношения между людьми.

Была предпринята попытка исправить это положение с помощью статутного права, и в Лично-семейном кодексе (с изменениями, внесенными в 1993 году) нашло свое отражение стремление законодателя сломать традиционные барьеры на пути эмансипации женщин.

В декрете-законе № 1/088 от 6 июня 1998 года, которым был промульгирован Конституционный акт Республики Бурунди на переходный период, предусматривается, что **настоящим**

Конституционным актом гарантируется уважение прав и обязанностей, провозглашенных и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека, Африканской хартии прав человека и народов, а также в Хартии национального единства (статья 12).

Таким образом, международные документы по правам человека фактически являются составной частью бурундийского законодательства. При этом статья 17 того же декрета-закона гласит: "Все люди равны в своем достоинстве, правах и обязанностях независимо от пола, происхождения, этнической принадлежности, вероисповедания или убеждений. Все люди равны перед законом и имеют право на равную защиту закона без каких-либо различий".

После подписания в 1991 году КЛДЖ были приняты два закона, которые коренным образом изменили правовое положение бурундийских женщин. Речь идет о:

- декрете-законе № 1/024 от 28 апреля 1993 года, касавшемся реформы Лично-семейного кодекса, и
- декрете-законе № 1/037 от 7 июля 1993 года, касавшемся пересмотра Трудового кодекса Бурунди.

Лично-семейный кодекс

Изменения, внесенные в ЛСК в 1993 году, свидетельствуют о стремлении Бурунди ликвидировать юридическую и фактическую дискриминацию, которой имманентно характеризовалось положение женщин. Принятые меры предусматривали:

- отмену полигамии;
- отмену права на произвольный односторонний развод, бывшего, однако, исключительной привилегией мужчин;
- введение судебной процедуры расторжения брака (предусмотрены одинаковые основания для развода в отношении как мужчины, так и женщины);
- регламентирование возраста вступления в брак (18 лет для девушек и 21 год для юношей);
- предоставление девушке права свободно выражать свое согласие на вступление в брак;
- предоставление матери права автоматически и без обязательного согласия семейного совета оставлять детей на воспитание у себя в случае отсутствия или недееспособности супруга;
- предоставление женщине права на совместное распоряжение семейным имуществом;
- предоставление женщине права на самостоятельное распоряжение семейным имуществом в случае отсутствия супруга и т. п.

В прежнем лично-семейном кодексе отношения между супругами основывались на понятии повиновения жены. Реформы 1993 года установили новые семейные отношения, основанные на равенстве прав и обязанностей, уважении человеческого достоинства и верховенстве закона.

Трудовой кодекс

Трудовой кодекс (с изменениями 1993 года) вписывается в рамки социальной политики, направленной на достижение целей социальной справедливости, экономического и социального развития, а также либерализации рынка труда. Глава V Кодекса, специально посвященная труду женщин, касается:

- беременных женщин;
- женщин, находящихся в отпуске по беременности и родам;

– прав женщин в период кормления грудью и т. д.

Тем не менее в Кодекс можно было бы внести и другие изменения, которые еще больше способствовали бы охране прав трудящихся женщин и прав, связанных с материнством. В настоящее время Касса взаимопомощи государственных служащих не возмещает стоимость отдельных используемых при родах товаров и материалов, которые полностью оплачиваются ее членами. С другой стороны, некоторые работодатели частного сектора не выплачивают женщинам, находящимся в отпуске по беременности и родам, заработную плату в полном размере.

Уголовный кодекс

Уголовный кодекс в целях приведения его в соответствие с новыми положениями Лично-семейного кодекса не пересматривался.

Кодекс о гражданстве

Кодекс о гражданстве не разрешает женщине, вступившей в брак с иностранцем, передавать гражданство своему супругу или его детям на тех же условиях, на каких это разрешается заключившему брак с иностранкой бурундийцу-мужчине.

Области, все еще регулируемые обычным правом

Области режимов имущественных отношений между супругами, наследования и заключения безвозмездных сделок до сих пор регулируются обычным правом. Эти области могли бы регулироваться законодательными актами, которые отвечали бы требованиям равенства, как это закреплено в Конституционном акте на переходный период и различных международных документах, подписанных Бурунди.

2. УСЛОВИЯ, В КОТОРЫХ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ЗАЩИТА НЕКОТОРЫХ ПРАВ

На уровне государственных институтов надзором за соблюдением КЛДЖ занимаются, среди прочего, два министерства, а именно Министерство по вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам и Министерство по правам человека, реформам и по связям с Национальным собранием. Им в этом помогают организации, занимающиеся проблематикой прав человека, женские НПО (Ассоциация женщин-юристов и ассоциации, работающие в областях микрокредитов, семейного благосостояния, миротворчества и т. д.).

Координированием, контролем и оценкой хода выполнения международных и национальных резолюций, принятых в интересах женщин, занимается Министерство по вопросам женщин.

В 1998 году Министерство завершило работу над национальным планом действий по претворению в жизнь Пекинской платформы. Были намечены мероприятия, которые до 2000 года можно было провести в следующих шести областях, признанных приоритетными с точки зрения улучшения положения женщин:

1. Женщина, мир и культура.
2. Здоровье.
3. Образование и профессиональная подготовка.
4. Женщина и бедность.
5. Права женщин и организационные механизмы улучшения их положения.
6. Женщина и коммуникации.

Реализация этого плана позволит стране сделать шаг вперед по пути вовлечения бурундийских женщин в процесс развития.

Часть вторая
КОНКРЕТНЫЕ СВЕДЕНИЯ
О РЕАЛИЗАЦИИ ПОЛОЖЕНИЙ КЛДЖ

1. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНО-ПРАВОВЫЕ ОСНОВЫ ГАРАНТИЙ РАВНОПРАВИА

Статья 2 КЛДЖ

"Государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее формах, соглашаются безотлагательно всеми соответствующими способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин и с этой целью обязуются:

а) включить принцип равноправия мужчин и женщин в свои национальные конституции или другое соответствующее законодательство, если это еще не было сделано, и обеспечить с помощью закона и других соответствующих средств практическое осуществление этого принципа;

б) принимать соответствующие законодательные и другие меры, включая санкции, там, где это необходимо, запрещающие всякую дискриминацию в отношении женщин;

с) установить юридическую защиту прав женщин на равной основе с мужчинами и обеспечить с помощью компетентных национальных судов и других государственных учреждений эффективную защиту женщин против любого акта дискриминации;

д) воздерживаться от совершения каких-либо дискриминационных актов или действий в отношении женщин и гарантировать, что государственные органы и учреждения будут действовать в соответствии с этим обязательством;

е) принимать все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны какого-либо лица, организации или предприятия;

ф) принимать все соответствующие меры, включая законодательные, для изменения или отмены действующих законов, постановлений, обычаев и практики, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин;

г) отменить все положения своего уголовного законодательства, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин".

Конституционно-правовые основы

В статье 17 Конституционного акта на переходный период содержится положение, в котором в следующей формулировке закрепляется равноправие мужчин и женщин: "Все люди равны в своих достоинстве, правах и обязанностях независимо от пола, происхождения, этнической принадлежности, вероисповедания или убеждений. Все люди равны перед законом и имеют право на равную защиту закона без каких-либо различий".

Определенные усилия были предприняты в том, что касается статуса и правоспособности личности. Так, в Лично-семейном кодексе со всеми изменениями, какие были внесены в него на сегодняшний день, упразднены многие положения, носившие дискриминационный характер по отношению к женщинам, а именно положения, касавшиеся прав и распределения обязанностей, воспитания детей, родительских функций, опеки, усыновления и т. п.

Дискриминация наблюдается в основном на уровне практики и в тех областях, которые все еще регулируются обычаями, в частности в вопросах наследования.

Однако определенные пробелы в этом отношении можно обнаружить, как уже отмечалось выше, и в Уголовном, и в Трудовом кодексах, а также в Кодексе о гражданстве.

Институциональные рамки

На институциональном уровне в 1983 году было создано министерство, призванное заниматься вопросами положения женщин. Согласно декрету № 100/5 от 13 февраля, в котором определялись организационные механизмы работы этого министерства, ему было поручено:

- разработать правительственную политику по улучшению положения женщин и вовлечению их в процесс социально-экономического развития страны;
- осуществлять контроль за реализацией этой политики.

Министерство, действовавшее совместно с Союзом бурундийских женщин (СБЖ), осуществило большие изменения в плане улучшения положения женщин. Именно благодаря соответствующей информационно-пропагандистской кампании, проведенной СБЖ, родители стали посылать своих дочерей учиться. С помощью СБЖ женщины и девушки учились выходить за пределы семейного круга, внутри которого они должны были оставаться согласно традиции. СБЖ находился также у истоков разработки Лично-семейного кодекса. Министерство по вопросам женщин способствовало усовершенствованию отдельных положений этого кодекса. И хотя участие женщин в решении государственных и общественных вопросов все еще остается незначительным, именно благодаря деятельности этих двух организаций первый шаг в данном направлении бурундийскими женщинами уже сделан.

В 90-х годах свои усилия с этими двумя организациями объединили женские ассоциации, работавшие в различных областях: права, микрокредитов, семейного благосостояния, миротворчества и т. д. Многие из них вошли в Объединение женских ассоциаций и НПО Бурунди.

Отметим также, что при Министерстве по вопросам женщин в качестве функционального подразделения действует служба юридической помощи, которая функционирует и при Ассоциации женщин-юристов.

2. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ В ЦЕЛЯХ УСТАНОВЛЕНИЯ РАВЕНСТВА ВОЗМОЖНОСТЕЙ МУЖЧИН И ЖЕНЩИН

Статья 3 КЛДЖ

"Государства-участники принимают во всех областях, и в частности в политической, социальной, экономической и культурной областях, все соответствующие меры, включая законодательные, для обеспечения всестороннего развития и прогресса женщин, с тем чтобы гарантировать им осуществление и пользование правами человека и основными свободами на основе равенства с мужчинами".

Бурундийское государство приняло определенные меры с целью гарантировать женщинам осуществление и пользование правами человека и основными свободами на основе равенства. Именно с этой целью в политической области было создано Министерство по вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам. В области экономики и социальной сферы правительство поощряло создание женских ассоциаций и разработку проектов в интересах женщин. Эти инициативы и

программы были задуманы в целях улучшения положения женщин и облегчения их возможностей получать образование, работу, профессиональную подготовку, а также в целом добиваться благополучия.

3. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ В ЦЕЛЯХ УСТАНОВЛЕНИЯ ФАКТИЧЕСКОГО РАВЕНСТВА

Статья 4 КЛДЖ

"1. Принятие государствами-участниками временных специальных мер, направленных на ускорение установления фактического равенства между мужчинами и женщинами, не считается, как это определяется настоящей Конвенцией, дискриминационным, однако оно ни в коей мере не должно влечь за собой сохранение неравноправных или дифференцированных стандартов; эти меры должны быть отменены, когда будут достигнуты цели равенства возможностей и равноправного отношения.

2. Принятие государствами-участниками специальных мер, направленных на охрану материнства, включая меры, содержащиеся в настоящей Конвенции, не считается дискриминационным".

В области образования процент отсева учащихся в период между окончанием начальной и поступлением в среднюю школу остается весьма высоким, что объясняется ограниченным числом мест в средней школе. До того как были созданы общинные коллежи, из всех детей, участвовавших в конкурсе на поступление в среднюю школу, принимались лишь 10 процентов.

В 70-е годы правительство попыталось увеличить процент девочек, обучающихся в средней школе, предоставив им льготные условия прохождения конкурса на поступление в среднюю школу. Девочки зачислялись в средние классы, имея несколько более низкие баллы, чем мальчики. Но эта мера, способствовавшая увеличению процента учащихся-девочек, сегодня уже не применяется, поскольку было сочтено, что она может способствовать развитию комплекса неполноценности у девочек.

Правительство сознает, что в интересах детей, проживающих в районах с низким процентом охвата школьным обучением в целом и детей народности батуга в частности, следует принять и другие меры по исправлению сложившегося положения (усовершенствовать "школьную карту", то есть схему мест нахождения, а также распределения учащихся и преподавателей различных учебных заведений), ввести обязательное образование для всех детей в возрасте до 16 лет, провести мероприятия информационно-просветительского характера, предпринять инициативные и коррективные усилия по месту жительства родителей и т. п.).

В тех областях, где возможности женщин по-прежнему ниже возможностей мужчин, например в том, что касается получения высокооплачиваемой работы и доступа к руководящим должностям, следует предпринять и другие инициативы.

4. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ В ЦЕЛЯХ ИСКОРЕНЕНИЯ ПРЕДРАССУДКОВ И УПРАЗДНЕНИЯ ОБЫЧАЕВ И ПРАКТИКИ, УЩЕМЛЯЮЩИХ ИНТЕРЕСЫ ЖЕНЩИН

Статья 5 КЛДЖ

"Государства-участники принимают все соответствующие меры с целью:

- а) изменить социальные и культурные модели поведения мужчин и женщин с целью достижения искоренения предрассудков и упразднения обычаев и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин;
- б) обеспечить, чтобы семейное воспитание включало в себя правильное понимание материнства как социальной функции и признание общей ответственности мужчин и женщин за воспитание и развитие своих детей при условии, что во всех случаях интересы детей являются преобладающими".

Статус бурундийской женщины издавна определялся ее ролью жены и матери. Ее значение в обществе зависело от численности ее потомства, особенно мужского пола. И хотя в общественной жизни женщина была отодвинута на второй план, как жену и мать ее уважали, но ей не разрешалось высказываться публично. И сегодня во время традиционных праздников и церемоний, причем даже в тех случаях, когда ее они касаются в первую очередь, женщина выступает от чьего-либо имени. Ситуация, связанная с тем, насколько тяжело начинался процесс распространения образования среди девушек, когда на первых порах они поступали только в школы по ведению домашнего хозяйства, школы медсестер и школы по подготовке помощников учителей, способствовала тому, что женщинам по-прежнему были уготованы роли второго плана.

С образованием Союза бурундийских женщин женщины Бурунди стали осознавать ту роль, которую они могли бы играть в обществе, причем не только в качестве жены и матери. Однако груз предрассудков все еще давит на них, так как очень мало женщин занимают места, имеющие первостепенное значение в Национальном собрании, государственной администрации, магистратуре, в государственных и частных компаниях и т. д.

Вместе с тем традиционное бурундийское общество было более строгим и более требовательным по отношению к девушкам. Например, если девушка оказывалась беременной, она приговаривалась к смерти своей же собственной семьей. Еще совсем недавно такая девушка решительно изгонялась из любого учебного заведения школьной системы. Однако ситуация изменилась к лучшему, и теперь такая учащаяся может после рождения ребенка возобновить учебу, но уже в другом учебном заведении.

5. ТОРГОВЛЯ ЖЕНЩИНАМИ И ЖЕНСКАЯ ПРОСТИТУЦИЯ

Статья 6 КЛДЖ

"Государства-участники принимают все соответствующие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин".

Правительство Бурунди приняло законодательные меры, направленные на пресечение всех видов торговли женщинами и эксплуатации женской проституции. Так, статьи 371–390 главы Уголовного кодекса Бурунди, касающиеся преступлений против нравственности, предусматривают суровые наказания за занятие проституцией, подстрекательство к развратным действиям и занятию проституцией, эксплуатацию проституции, совершение развратных действий и изнасилование.

Однако с началом кризиса проституция приобрела новые параметры, что можно объяснить крайней нищетой обездоленного населения и скученностью в лагерях временного проживания.

Положения, касающиеся занятия проституцией

В целях профилактики этого социального бедствия предусматривается, что любому лицу, занимающемуся проституцией, в соответствии с решением суда по месту проживания – а в число функций такого суда входит, помимо прочего, и принятие решений, касающихся состояния и дееспособности физических лиц, – может быть предписано выполнять в течение срока не свыше одного года одну или несколько обязанностей, а именно:

- не покидать пределов территории, определенной в судебном решении;
- проходить осмотр, лечение или соблюдать требования гигиены, вплоть до госпитализации.

Помимо этого, уточняется, что за неисполнение какой-либо из назначенных судом обязанностей предусматривается уголовное наказание в виде лишения свободы на срок от трех до шести месяцев, а также в виде штрафа в размере от 2 тыс. до 5 тыс. франков либо только одно из этих наказаний. Подробное изложение всех этих мер содержится в статье 371 части II Уголовного кодекса.

Положения, касающиеся подстрекательства к развратным действиям и занятию проституцией

Это преступление, которое часто касается женщин и носит унижающий их достоинство характер, предусмотрено и наказывается в соответствии с положениями статей 372–375 части II Уголовного кодекса. Наказания, размеры которых варьируются от трех месяцев до пяти лет лишения свободы тюремного режима и от 2 тыс. до 5 тыс. франков штрафа, налагаются на любое лицо, совершившее посягательство на нравственность путем подстрекательства к совершению либо содействия или пособничества в совершении развратных действий, актов аморального поведения или занятии

проституцией в отношении лиц того или иного пола, которым исполнилось или которые выглядят старше 21 года, с целью удовлетворения сексуальных потребностей третьих лиц.

В тех случаях, когда подстрекательство к совершению развратных действий, актов аморального поведения или занятию проституцией осуществляется в отношении лиц, которым не исполнилось 21 года, наказание может составить десять лет лишения свободы (статья 372).

Наказания в виде лишения свободы на срок от трех месяцев до пяти лет и штрафа в размере от 10 тыс. до 100 тыс. франков могут также применяться в отношении любого лица, которое наняло, вовлекло или совратило с целью совершения развратных действий или занятия проституцией какое-либо иное совершеннолетнее или несовершеннолетнее лицо, причем даже с согласия на то последнего. Такие же наказания применяются в отношении каждого, кто содержит в аналогичных целях совершеннолетнее или несовершеннолетнее лицо, причем даже с согласия на то последнего (статья 373).

Лишением свободы на срок от шести месяцев до пяти лет и штрафом в размере от 10 тыс. до 100 тыс. франков наказывается также любое лицо, которое путем угроз, давления, махинаций или каким-либо иным образом чинит препятствия мерам профилактики, помощи или перевоспитания, принимаемым органами, уполномоченными вести работу с лицами, которые занимаются проституцией или в отношении которых существует опасность, что они могут ею заняться (статья 374).

Положения, касающиеся эксплуатации проституции

Данное преступление предусмотрено в бурундийском законодательстве и в соответствии с ним наказывается. Тот, кто сам или через посредников руководит или управляет публичным домом либо сознательно финансирует или помогает в финансировании публичного дома, наказывается лишением свободы на срок от одного года до пяти лет и штрафом в размере от 20 тыс. до 100 тыс. франков (статья 375).

Аналогичные наказания налагаются на каждого, кто в какой-либо форме пользуется результатами проституции какого-либо совершеннолетнего или несовершеннолетнего лица, причем даже с согласия последнего, либо получает от лица, обычно занимающегося проституцией, какие-либо средства (статья 376).

Положения, касающиеся пособничества проституции

Такой образ действий, к которому отдельные лица могут прибегать в целях избежания наказаний, полагающихся за проституцию, также предусмотрен в бурундийском законодательстве и в соответствии с ним наказывается. Так, наказанию в виде лишения свободы на срок от трех месяцев до трех лет и штрафа в размере от 10 тыс. до 50 тыс. франков подлежит каждый, кто каким-либо образом помогает, содействует или умышленно покровительствует таким деяниям в тех случаях, когда какое-либо другое лицо занимается проституцией либо приставанием к прохожим (статья 377). Кроме того, наказания, аналогичные перечисленным, налагаются и на лиц, которые под каким-либо видом

оказывают посреднические услуги лицам, обычно занимающимся вовлечением в проституцию третьих лиц (статья 378).

Равным образом актами пособничества считаются умышленные сдача или снятие внаем какого-либо здания или помещения для целей занятия проституцией третьими лицами. Подобные деяния также являются преступлениями, за совершение которых предусматривается наказание в виде лишения свободы на срок от одного года до трех лет или штрафа в размере от 6 тыс. до 50 тыс. франков либо только одно из этих наказаний (статья 379).

Положения, касающиеся совершения развратных действий, изнасилования и публичного оскорбления приличий

Преступления подобного рода тесно связаны с проституцией и требуют того, чтобы речь о них шла в данном контексте. В законодательстве такие положения предусмотрены с той целью, чтобы, даже несмотря на их общий характер, не возникало условий, в той или иной степени способствующих торговле женщинами и их эксплуатации. Это можно объяснить тем фактом, что жертвами подобных преступлений обычно становятся женщины.

В статьях 382–390 части II Уголовного кодекса содержатся четкие определения элементов преступления, относящихся к развратным действиям, изнасилованию и публичному оскорблению приличий, а также уточняется, как эти преступления следует трактовать и какие санкции за них полагаются. В тех случаях, когда изнасилование или совершение развратных действий повлекло за собой смерть лица, ставшего его жертвой, в качестве наказания могут быть назначены даже смертная казнь или пожизненное лишение свободы (статья 386).

В заключение, рассуждая в общем плане, следует отметить, что в бурундийском обществе торговля женщинами и их эксплуатация не являются распространенными явлениями. Проституция же существует в скрытой форме в городах и лагерях, где проживают обездоленные.

6. УЧАСТИЕ В ПОЛИТИЧЕСКОЙ И ОБЩЕСТВЕННОЙ ЖИЗНИ И ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ

Статья 7 КЛДЖ

"Государства-участники принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны и, в частности, обеспечивают женщинам на равных условиях с мужчинами право:

- а) голосовать на всех выборах и публичных референдумах и избираться во все публично избираемые органы;
- б) участвовать в формулировании и осуществлении политики правительства и занимать государственные посты, а также осуществлять все государственные функции на всех уровнях государственного управления;

с) принимать участие в деятельности неправительственных организаций и ассоциаций, занимающихся проблемами общественной и политической жизни страны".

Статья 8 КЛДЖ

"Государства-участники принимают все соответствующие меры, чтобы обеспечить женщинам возможность на равных условиях с мужчинами и без какой-либо дискриминации представлять свои правительства на международном уровне и участвовать в работе международных организаций".

В том, что касается выборов, в Бурунди дискриминации в отношении женщин не существует. В имеющем силу закона ордонансе № 2/249 от 1 августа 1961 года предусматривается, что избирателями являются все лица, достигшие 18-летнего возраста. В статье 4 декрета-закона № 1/22 от 16 марта 1993 года, содержащего текст Избирательного кодекса, уточняется: "Избирателями являются все граждане Бурунди обоих полов, которым на день голосования исполнилось 18 лет и которые пользуются своими гражданскими и политическими правами, не будучи ограниченными в своих избирательных правах в связи с каким-либо из обстоятельств, предусмотренных в настоящем кодексе".

Женщины обладают и правом быть избранными, поскольку они также являются представителями народа.

Они имеют право участвовать в формулировании и осуществлении политики государства, занимать государственные посты и осуществлять все государственные функции на всех уровнях государственного управления. Наряду с этим женщины имеют право принимать участие в деятельности неправительственных организаций и ассоциаций, занимающихся проблемами общественной и политической жизни страны.

Тем не менее, несмотря на отсутствие каких-либо препятствий институционального или законодательного характера, женщины недостаточно широко представлены на уровне ответственных должностей, что подтверждается данными, содержащимися в нижеприведенной таблице:

Доля женщин, занимающих руководящие или ответственные должности

Должность	1990 год			1993 год			1998 год		
	Всего	Женщин		Всего	Женщин		Всего	Женщин	
		Число	%		Число	%		Число	%
Министр	24	2	8,3	24	2	8,3	22	1	4,5
Начальник канцелярии	27	0	0	23	2	8,7	22	2	9,0
Генеральный директор	79	2	2,5	81	4	4,9	40	1	2,5
Губернатор провинции	16	0	0	16	1	6,3	17	0	0
Советник губернатора	45	0	0	45	0	0	48	0	0
Глава администрации коммуны	114	0	0	114	2	1,7	114	0	0
Посол	22	0	0	22	1	4,5	16	2	12,5

Советник посольства	47	6	12,8	47	6	12,8	23	5	21,7
Секретарь посольства	5	0	0	6	1	16,7	4	0	0
Итого	379	10	2,6	378	19	5,03	352	11	3,1

Источник: Бюро ПСГА – Анализ рабочих мест в сфере государственной службы.

В 1990 году женщины занимали только 2,6 процента должностей в сфере политики. Некоторый прогресс в этом отношении обозначился к 1993 году, когда их доля возросла до 5,03 процента, но затем вновь упала до 3,4 процента в 1998 году. С июля 1993 года по февраль 1994 года женщина находилась на посту премьер-министра.

К числу препятствий, затрудняющих участие женщин в политической жизни и объясняющих, почему они по-прежнему занимают небольшое число должностей руководящего уровня, относятся главным образом следующие:

- бремя традиций, сохраняющих у женщин комплекс неполноценности и препятствующих им участвовать в политической жизни и самоутверждаться;
- невысокий процент девушек, обучающихся в высших учебных заведениях;
- отсутствие конкретных мер, которые способствовали бы выдвижению женщин на ответственные должности, иначе доля их присутствия там была бы близка к их доле среди студентов высших учебных заведений, которая составляет 26,8 процента;
- семейные обязанности, особенно молодых матерей.

Доля женщин среди членов парламента

Год	Всего членов парламента	Женщины		Мужчины	
		Число	%	Число	%
1982	65	6	9,2	59	90,8
1993	81	10	12,3	71	87,7
1994	81	10	12,3	71	87,7
1995	81	9	11,1	72	88,9
1996	51	5	9,7	46	90,3
1997	56	9	16,07	47	83,9
1998	117	17	14,53	100	85,47

Источник: Rapport National de Développement Humain du Burundi 1997, p. 73.

Бурундийские женщины впервые стали членами парламента в 1982 году, когда доля их представленности составила 9,2 процента. В настоящее время женщины недостаточно широко представлены в руководящих органах политических партий, чем и объясняется тот факт, что их доля в составе членов парламента с тех пор выросла незначительно.

Что касается судебной власти, то она осуществляется на двух уровнях: на уровне так называемого "бесплатного правосудия", вершимого старейшинами "башингантах" (мудрецами), и на уровне правосудия, отправляемого в судах и трибуналах. Институт "башингантах" традиционно считался исключительно мужским. В 1998 году при "башингантах" на общегосударственном уровне был

образован консультативный орган, в состав которого вошли 8 женщин и 32 мужчины. Некоторые регионы последовали этому примеру и стали избирать женщин в состав "башингантах".

На уровне судебных органов ситуация выглядит следующим образом:

Доля представительства женщин в составе судебных органов

Должности	Всего	Мужчины	Женщины	
			Число	%
Верховный совет магистратуры	12	9	3	25,0
Конституционный суд	7	4	3	42,9
Верховный суд	11	9	2	18,2
Генеральная прокуратура Республики	8	7	1	12,5
Апелляционные суды и Административный суд	52	38	14	26,9
Представители Генеральной прокуратуры при Апелляционном суде	15	13	2	13,3
Республиканские прокуратуры	49	41	8	16,3
Суд высшей инстанции, а также по торговым и трудовым делам	92	68	24	26,1
Должностные лица судебной полиции	153	144	9	5,9
Суды по месту жительства	439	363	76	17,3
Итого	838	696	142	16,9

Источник: Министерство юстиции (октябрь 1998 года).

Как видно из таблицы, женщины недостаточно широко представлены в сфере судебной власти. Но в отличие от других институтов здесь их представительство расширяется по мере перехода на более низкие ступени, то есть от высших судебных органов к судам низового уровня.

7. ГРАЖДАНСТВО

Статья 9 КЛДЖ

"1. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении приобретения, изменения или сохранения их гражданства. Они, в частности, обеспечивают, что ни вступление в брак с иностранцем, ни изменение гражданства мужа во время брака не влекут за собой автоматического изменения гражданства жены, не превращают ее в лицо без гражданства и не могут заставить ее принять гражданство мужа.

2. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении гражданства их детей".

В Кодексе о гражданстве закрепляется равноправие мужчин и женщин в том, что касается изменения и сохранения гражданства Бурунди. Так, ни вступление в брак с иностранцем, ни изменение гражданства мужа во время брака не влекут за собой изменения гражданства жены без ее на то согласия, равно как не превращают ее в лицо без гражданства и не могут заставить ее принять гражданство мужа.

Что же касается приобретения бурундийского гражданства, то, согласно этому кодексу, женщина-иностранка, вступившая в брак с бурундийцем, получает определенное преимущество: в соответствии со статьей 1.d) женщине-иностранке разрешается приобрести гражданство Бурунди в порядке личного выбора. Речь идет о простом заявлении, которое она должна подать нотариусу в течение двух месяцев после заключения брака. С момента приобретения гражданства Бурунди женщина-иностранка автоматически получает связанные с ним политические, гражданские, экономические и прочие права.

Однако женщина-бурундийка, выйдя замуж за иностранца, не может передать ему свое гражданство на тех же условиях. Следовательно, дети, рожденные в таком браке, также не будут иметь гражданства матери.

В связи с гражданством детей могут возникнуть две ситуации:

- ребенок, родившийся от известного отца, который его признает в качестве своего ребенка, автоматически получает гражданство отца, ибо бурундийское общество – это общество патриархальное и в нем не признается двойное гражданство;
- ребенок, родившийся от неизвестного отца и никем не признанный в качестве своего ребенка, автоматически получает гражданство матери. В этом случае дискриминация сохраняется: женщина-бурундийка может передать свое гражданство собственному ребенку лишь в том случае, когда этот ребенок родился от неизвестного отца и не признан в качестве своего никем другим.

По вопросу о гражданстве можно также добавить, что несовершеннолетние дети могут совершать поездки, будучи внесенными либо в паспорт матери, либо в паспорт отца, причем жена имеет право и возможность получить паспорт без согласия своего мужа.

8. ОБРАЗОВАНИЕ

Статья 10 КЛДЖ

"Государства-участники принимают все соответствующие меры для того, чтобы ликвидировать дискриминацию в отношении женщин, с тем чтобы обеспечить им равные права с мужчинами в области образования и, в частности, обеспечить на основе равенства мужчин и женщин:

а) одинаковые условия для ориентации в выборе профессии или специальности, для доступа к образованию и получению дипломов в учебных заведениях всех категорий как в сельских, так и в городских районах; это равенство обеспечивается в дошкольном, общем, специальном и высшем техническом образовании, а также во всех видах профессиональной подготовки;

б) доступ к одинаковым программам обучения, одинаковым экзаменам, преподавательскому составу одинаковой квалификации, школьным помещениям и оборудованию равного качества;

в) устранение любой стереотипной концепции роли мужчин и женщин на всех уровнях и во всех формах обучения путем поощрения совместного обучения и других видов обучения, которые будут содействовать достижению этой цели, и, в частности, путем пересмотра учебных пособий и школьных программ и адаптации методов обучения;

г) одинаковые возможности получения стипендий и других пособий на образование;

д) одинаковые возможности доступа к программам продолжения образования, включая программы распространения грамотности среди взрослых и программы функциональной грамотности, направленные, в частности, на сокращение как можно скорее любого разрыва в знаниях мужчин и женщин;

е) сокращение числа девушек, не заканчивающих школу, и разработку программ для девушек и женщин, преждевременно покинувших школу;

ж) одинаковые возможности активно участвовать в занятиях спортом и физической подготовкой;

з) доступ к специальной информации образовательного характера в целях содействия обеспечению здоровья и благосостояния семей, включая информацию и консультации о планировании размера семьи".

В бурундийской системе образования отсутствует какая-либо дискриминация в отношении женщин. В статье 34 Конституционного акта на переходный период подтверждается действие документов, принятых ранее, и предусматривается следующее: "Каждый гражданин имеет право на равный доступ к обучению, образованию и культуре".

Однако в силу обычаев и бурундийского менталитета различия в охвате школьным обучением мальчиков и девочек продолжают сохраняться, особенно в сельской местности. В настоящее время государственные органы предпринимают большие усилия по охвату школьным образованием всех детей:

- постепенное введение начиная с 1973/74 учебного года смешанного обучения в начальной и средней школе позволяет большему числу девочек поступать в начальную школу;
- установление двухсменной системы обучения, направленной на то, чтобы к 2000 году добиться всеобщего охвата школьным образованием, преследовало цель повысить вдвое уровень посещаемости учебных заведений без увеличения объема затрачиваемых наличных средств, но за счет введения двух учебных смен в до- и послеобеденное время в одних и тех же школьных помещениях. Кризис поставил под вопрос решение этой задачи, и конечная дата достижения данной цели отодвинута на 10 лет;
- осуществлявшаяся в 70-е годы политика позитивной дискриминации в пользу девочек позволила большему их числу поступать в среднюю школу;
- проводится усовершенствование "школьной карты" за счет открытия общинных коллежей.

Вместе с тем благодаря совместным информационно-просветительским усилиям правительства, церковных организаций, НПО и женских ассоциаций значительно сократился процент отсева учащихся женского пола.

**Изменение состава учащихся начальных школ с 1982/83 по 1992/93 год
и по состоянию на 1996/97 учебный год (с разбивкой по полу)**

Учебный год	Общая численность	Всего девочек	Девочки, %
1982/83	272 216	101 521	37,31
1987/88	528 487	232 772	44,04
1992/93	649 369	292 402	45,03
1996/97	444 193	201 898	45,45

Источник: Бюро планирования и Департамент начального образования.

Из вышеприведенной таблицы явствует, что в условиях двухсменной системы обучения численность учащихся с 1982/83 учебного года неуклонно увеличивалась. Увеличивалась также и численность учащихся-девочек, причем сначала темпы роста шли по нарастающей, но затем доля девочек стабилизировалась на уровне 45,45 процента. Общее сокращение численности учащихся в 1996/97 году стало результатом кризиса, повлекшего за собой разрушение инфраструктуры, перемещение населения, рост бедности и т. п.

Неспособность средних учебных заведений принять большее число учащихся является узким местом в отношении всех учащихся без различия пола. Так, из общего числа учащихся, которые проходят конкурс на поступление в средние учебные, реально принимаются примерно 10 процентов. На этом уровне больший отсев наблюдается у девушек, поскольку им трудно по несколько раз оставаться на второй год в шестом классе начальной школы. Их ждут работа в домашнем хозяйстве и/или замужество. Несмотря на то что в свое время была акция позитивной дискриминации в пользу девушек, уровень охвата их образованием в средней школе по-прежнему остается ниже, чем у юношей.

Девочки и мальчики обучаются по одним и тем же программам, включая занятия спортом и физическое воспитание, сдают одни и те же экзамены и имеют одинаковые возможности в том, что касается получения стипендий и других пособий для учащихся. Аналогичным образом, система профориентации по окончании каждого учебного цикла строится с учетом объективных критериев, в частности с учетом выбора, сделанного учеником, достигнутых им результатов, а также числа имеющихся мест.

Однако приведенные ниже цифры свидетельствуют о том, что степень охвата бурундийских женщин образованием сокращается по мере повышения уровня самого образования:

	Начальное образование	Среднее образование	Высшее образование
--	-----------------------	---------------------	--------------------

Женщины	44,9 %	36,5 %	26,8 %
Мужчины	55,1 %	63,5 %	73,2 %

Источник: Бюро планирования и Департамент начального образования.

Необходимо разработать соответствующие стратегии, которые дадут возможность повысить посещаемость среди девушек, предпочитающих, естественно, более короткие учебные циклы или обеспечивающие профессиональную подготовку.

Что касается распространения грамотности, то по состоянию на 1979 год доля неграмотных составляла 88,2 процента среди женщин по сравнению с 70,1 процента среди мужчин⁴. В 1990 году эти показатели равнялись 74,6 процента у женщин и 66,1 процента у мужчин⁵. Такой прогресс был достигнут благодаря повышению процента охвата образованием девочек, поскольку распространение грамотности среди взрослых стало осуществляться как образовательная программа лишь совсем недавно. Созданная в мае 1991 Национальная служба распространения грамотности столкнулась в своей работе с такими явлениями, как невысокий процент участия целевых групп населения (12 процентов), усугублявшийся почти вдвое бóльшим процентом отсева (26 процентов), а также нехватка кадров.

Тем не менее эта служба наладила эффективное сотрудничество с различными программами в области развития, с которыми она разрабатывает брошюры по функциональной грамотности (планированию размеров семьи, борьбе со СПИДом и другими заболеваниями, передаваемыми половым путем, по гигиене и организации питания и т. п.). Большой вклад в дело распространения грамотности среди женщин внесла католическая церковь.

В рамках Национальной программы репродуктивного здоровья, различных проектов и при участии НПО, поддержанных ЮНФПА, была разработана программа ИОК (в областях информации, образования и коммуникации), которая имеет целью повысить информированность населения в области репродуктивного здоровья с учетом гендерного подхода. В этом контексте были осуществлены следующие мероприятия:

- проведена практическая учеба общинных активистов по вопросам мобилизации общественности, большинство которых составляют женщины. Полученная подготовка позволит им привлечь более пристальное внимание населения в целом и женщин в частности к таким вопросам, как польза грудного вскармливания, необходимость получения дородовых и послеродовых консультаций, женщина и СПИД, права женщин в области репродуктивного здоровья, питание матерей и грудных детей, вакцинация и т. п.;
- в учебные программы начальной и средней школы включены темы по репродуктивному здоровью, ориентированные на молодежь (СПИД/ЗППП, нежелательная беременность и т. п.), что даст возможность обратить внимание учащейся молодежи на эти проблемы;
- проведена учеба вожатых и скаутов. Этот канал даст возможность повысить информированность как учащейся, так и неучащейся молодежи;

⁴ Rapport du Recensement Général de la Population – 1979/Ministère de l'Intérieur, Dep. De la Population.

⁵ Rapport du Recensement Général de la Population – 1990/Ministère de l'Intérieur, Dep. De la Population.

- образована группа журналистов, специализирующихся в области гендерной проблематики и репродуктивного здоровья. Эта группа сотрудничает в осуществлении проекта "Защита", реализуемого Министерством транспорта, почт и телекоммуникаций. В рамках этого проекта регулярно выходят в эфир соответствующие радиопередачи.

9. ЗАНЯТОСТЬ

Статья 11 КЛДЖ

"1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области занятости, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

- a) право на труд как неотъемлемое право всех людей;
- b) право на одинаковые возможности при найме на работу, в том числе применение одинаковых критериев отбора при найме;
- c) право на свободный выбор профессии или рода работы, на продвижение в должности и гарантию занятости, а также на пользование всеми льготами и условиями работы, на получение профессиональной подготовки и переподготовки, включая ученичество, профессиональную подготовку повышенного уровня и регулярную переподготовку;
- d) право на равное вознаграждение, включая получение льгот, на равные условия в отношении труда равной ценности, а также на равный подход к оценке качества работы;
- e) право на социальное обеспечение, в частности в случае ухода на пенсию, безработицы, болезни, инвалидности, по старости и в других случаях потери трудоспособности, а также право на оплачиваемый отпуск;
- f) право на охрану здоровья и безопасные условия труда, в том числе по сохранению функции продолжения рода.

2. Для предупреждения дискриминации в отношении женщин по причине замужества или материнства и гарантирования им эффективного права на труд государства-участники принимают соответствующие меры для того, чтобы:

- a) запретить, под угрозой применения санкций, увольнение с работы на основании беременности или отпуска по беременности и родам или дискриминацию ввиду семейного положения при увольнении;
- b) ввести оплачиваемые отпуска или отпуска с сопоставимыми социальными пособиями по беременности и родам без утраты прежнего места работы, старшинства или социальных пособий;
- c) поощрять предоставление необходимых дополнительных социальных услуг, с тем чтобы позволить родителям совмещать выполнение семейных обязанностей с трудовой деятельностью и участием в общественной жизни, в частности посредством создания и расширения сети учреждений по уходу за детьми;
- d) обеспечивать женщинам особую защиту в период беременности на тех видах работ, вредность которых для их здоровья доказана.

3. Законодательство, касающееся защиты прав, затрагиваемых в настоящей статье, периодически рассматривается в свете научно-технических знаний, а также пересматривается, отменяется или расширяется, насколько это необходимо".

Согласно законодательству, женщины имеют такое же право на труд, что и мужчины. В статье 35 Конституционного акта на переходный период предусматривается, что "государство признает право всех граждан на труд и предпринимает усилия по созданию условий для эффективного использования этого права. Оно признает право каждого на справедливые и удовлетворительные условия труда и гарантирует трудящимся справедливое вознаграждение за оказанные ими услуги или за произведенную ими продукцию".

Женщины и мужчины, согласно закону, имеют одинаковые возможности в области занятости. Они на равной основе могут претендовать на замещение вакантных должностей. Условия трудового

найма одинаковы для представителей обоих полов. Тем не менее иногда во внимание принимаются субъективные критерии, противоречащие интересам женщин.

Отсутствует дискриминация в вопросе выбора профессии. Каждая женщина свободна в выборе профессии или рода занятий. Кроме того, в Трудовом кодексе Бурунди предусмотрено положение о предоставлении равных возможностей для мужчин и женщин, будь то в отношении льгот и условий труда или права на получение профессиональной подготовки и переподготовки, включая другие виды льгот, например профессиональную подготовку повышенного уровня (статья 132 Трудового кодекса).

В равном положении мужчины и женщины находятся также в отношении условий оплаты труда и предоставляемых им льгот. В статье 36 Конституционного акта на переходный период предусматривается: "При условии равной компетентности каждый, без какой-либо дискриминации, имеет право на равную плату за равный труд". А в статье 73 декрета-закона № 1/001/93 от 7 июля 1993 года, касавшегося пересмотра Трудового кодекса, уточняется, что **"при равных условиях труда, равной профессиональной квалификации и равных результатах работы заработная плата является равной для всех работающих независимо от их происхождения, пола и возраста"**.

Права и мужчин, и женщин на социальное обеспечение и охрану здоровья защищаются в одинаковой степени либо НИСО (Национальным институтом социальной защиты), либо государственными органами в зависимости от того, работает ли то или иное лицо по контракту или занимает штатную должность в государственных органах. Эти же права защищены и статьями 146–150 Трудового кодекса.

Бурундийское государство уже приняло соответствующие меры для предупреждения дискриминации в отношении женщин по причине замужества или материнства и гарантирует им эффективное право на труд. Эти положения были конкретизированы в статьях 122–125 Трудового кодекса. Однако один вид дискриминации в отношении трудящихся женщин на уровне законодательства все же сохраняется, поскольку они не получают пособие на детей, а зарплата их облагается налогом без учета числа находящихся на их иждивении детей.

В законодательстве о государственных служащих и статьях Трудового кодекса есть посвященные условиям труда специальные положения, которые предназначены только для женщин, в частности положения, касающиеся беременности, кормления грудью и материнства в целом, но действуют с оговоркой, что соответствующие факты должны быть установлены врачом, выдавшим надлежащую справку (статьи 122–124 главы V ТКБ). Беременные женщины имеют право на отпуск по беременности и родам продолжительностью 12 недель.

Как ни странно, но в некоторых службах частного сектора зарплата женщины, находящейся в отпуске по беременности и родам, сокращается наполовину, тогда как именно в этот период женщине нужен весь ее доход в связи с расходами на ребенка.

Однако, несмотря на наличие основных законоположений, гарантирующих права на получение работы, продвижение по службе и социальное обеспечение, если проанализировать то, как эти права осуществляются в реальной действительности и как они соблюдаются государством и другими работодателями, можно констатировать следующее:

- право на получение работы и на социальное обеспечение – это некий идеал, поскольку ни одно государство не может гарантировать гражданам полную занятость. Опасность нередко заключается в том, что в случае существенной нехватки рабочих мест на рынке квалифицированной рабочей силы предпочтение перед претендентками-женщинами отдается мужчинам;
- проблемы в отношении занятости женщин усугубились с принятием Программы структурной корректировки (ПСК), вызвавшей сокращение рынка рабочих мест. Между тем предусмотренное согласно ПСК уплотнение штатов затрагивает в основном вспомогательные должности, которые, в силу более низкого уровня своей профессиональной подготовки, занимают преимущественно женщины;
- комплекс неполноценности, поддерживаемый обществом, которое, чтобы не допустить некоторых перемен, ссылается на обычаи, часто мешает женщинам выступать конкурентами мужчин в борьбе за высокие ответственные или руководящие должности;
- женщины недостаточно активно участвуют в работе организаций, ведущих борьбу за улучшение условий жизни и труда (профсоюзные комитеты, комитеты по вопросам гигиены и безопасности труда, советы предприятий, смешанные комиссии, состоящие из представителей администрации и профсоюзов);
- что касается продвижения по службе, то многие работодатели поручают выполнение ответственных и руководящих функций скорее не заслуживающим выдвижения женщинам, а работникам мужского пола. Но даже когда женщины все-таки продвигаются по службе, они редко занимают руководящие должности, что подтверждают и некоторые данные, полученные в ряде банков и финансовых учреждений:

**Распределение должностей между мужчинами и женщинами
в Банке Республики Бурунди**

Должности	1991 год (до ратификации КЛДЖ)			1997 год		
	Мужчины	Женщины		Мужчины	Женщины	
	Число	Число	%	Число	Число	%
Дирекция	3	0		3	0	0
Советники дирекции	–	0		4	0	0
Начальники служб	16	4		10	7	41
Заместители начальников служб	10	5		10	4	29
Заведующие отделами	–	–		11	8	42
Итого	29	9	23,7	38	19	33,3
Категория руководящего состава				74	36	33
Категория сотрудников	219	144		59	82	58
Категория операторов	–	–		76	31	29
Прочие	32	19		37	20	35

Итого	251	163	39,4	172	133	43,6
Всего	280	172	38,1	284	188	39,8

Источник: БРБ (май 1998 года).

Хотя женщины не занимают в Центральном банке руководящих должностей, следует признать, что некоторое усилие по исправлению такого положения все же было предпринято, ибо в 1997 году они занимали в Банке 33,3 процента ответственных должностей по сравнению с 26,07 процента постов в парламенте (1998 год), 3,7 процента – в центральной администрации (1997 год) и 16,9 процента – в магистратуре (1998 год).

Но даже если женщины и получают в Банке более широкий, чем где-либо, доступ к ответственным должностям, они не имеют права на те же льготы, что и мужчины: за период с 1991 по 1997 год кредит на покупку дома получили всего лишь 3 женщины, но 28 мужчин. Такое положение дел объясняется принятой в этом учреждении практикой, в соответствии с которой до июня 1999 года право на получение подобного рода льгот имели лишь женщины, являвшиеся главами домохозяйств. К счастью, от такой практики уже отказались. С 1 июля 1999 года кредиты будут выдаваться в соответствии с объективными критериями, не связанными с полом получателя.

С другой стороны, в том что касается медико-санитарного обслуживания, женщины не могут обеспечивать такое обслуживание имеющим на него право членам своих семей на тех же условиях, что и мужчины.

Что касается личных свобод, то существующий в Центральном банке порядок обязывает женщин соблюдать некоторые ограничения в отношении одежды и прически (запрещается носить брюки и косички); такой порядок рассматривается женщинами как моральное давление и проявление дискриминации по отношению к ним.

Распределение должностей между мужчинами и женщинами в некоторых коммерческих банках и финансовых учреждениях

Должности	1991 год			1997 год		
	Мужчины	Женщины		Мужчины	Женщины	
	Число	Число	%	Число	Число	%
Дирекция	19	1	5	27	5	16
Советники Дирекции	26	3	10	27	5	16
Начальники служб	43	11	20	41	16	28
Заместители начальников служб	8	0	0	8	1	11
Заведующие отделами	14	12	46	20	13	39
Итого	110	27	20	123	40	25
Категория руководящего состава	48	35	42	53	71	57
Категория сотрудников	108	165	60	138	181	57
Категория операторов	148	67	31	150	51	25
Прочие	60	18	23	57	2	3
Итого	364	285	44	398	305	43
Всего	474	312	40	644	385	37

Источник: BCB-BNDE-CAMOFI-SOCABU-INSS-MFP (сентябрь 1998 года).

Кредиты на приобретение недвижимости, выданные своим сотрудникам некоторыми коммерческими банками и финансовыми учреждениями
(в млн. бурундийских франков)

Год	Общая сумма кредитов	Мужчины			Женщины		
		Число	Сумма	%	Число	Сумма	%
1991	40 579 1	20	37 332	92	11	3 246	8
1992	65 195 8	23	56 657	87	4	8 538	13
1993	93 177 9	21	61 630	66	10	31 547	34
1994	160 130 8	26	81 959	51	18	78 171	49
1995	116 035 9	24	80 052	69	10	35 983	31
1996	123 851 8	21	92 900	75	10	30 951	25
1997	189 126 6	23	172 263	91	25	16 863	9
Всего	788 098 1	158	582 798	74	88	205 300	26

Источник: BCB-BNDE-CAMOFI-SOCABU-INSS (сентябрь 1998 года).

Другие виды кредитов, выданных своим сотрудникам некоторыми коммерческими банками и финансовыми учреждениями
(в млн. бурундийских франков)

Год	Общая сумма кредитов	Мужчины			Женщины		
		Число	Сумма	%	Число	Сумма	%
1991	26 140 0	77	20 009	77	20	6 131	23
1992	12 948 0	51	6 131	47	18	6 817	53
1993	24 215 0	42	18 460	76	13	5 755	24
1994	38 918 0	57	30 097	77	24	8 821	23
1995	50 551 0	70	30 031	59	39	20 520	41
1996	45 867 0	41	36 071	79	16	9 796	21
1997	47 594 0	62	37 798	79	14	9 796	21
Всего	246 233 0	400	178 597	73	144	67 636	27

Источник: BCB-BNDE-CAMOFI-SOCABU-INSS (сентябрь 1998 года).

Из трех вышеприведенных таблиц следует, что в указанных коммерческих банках и учреждениях ответственные должности получает меньшее число женщин, чем в БРБ (24,5 процента против 33,3 процента), но они имеют больше социальных льгот.

Так, за период с 1991 по 1997 год 88 женщин (по сравнению со 158 мужчинами) получили 26 процентов кредитов на приобретение недвижимости и 144 женщины (по сравнению с 400 мужчинами) воспользовались 27 процентами других видов кредитов.

Главное заключалось не в том, чтобы выявить специфические особенности каждого банка, а в том, чтобы проанализировать общую тенденцию, в соответствии с которой:

- с 1991 по 1994 год кредиты, выдававшиеся женщинам на приобретение недвижимости, возрастали, а с 1994 года стали уменьшаться и практически достигли уровня 1991 года (возможно, кризис особенно затронул в этой области именно женщин);
- положение в отношении других видов кредитов, которые выдавались женщинам, в каком-либо одном стабильном направлении не изменялось.

Оба эти вывода свидетельствуют об отсутствии подхода, при котором на первый план выдвигался бы принцип равноправия мужчин и женщин.

10. ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Статья 12 КЛДЖ

"1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области здравоохранения, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин доступ к медицинскому обслуживанию, в частности в том, что касается планирования размера семьи.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, государства-участники обеспечивают женщинам соответствующее обслуживание в период беременности, родов и послеродовой период, предоставляя, когда это необходимо, бесплатные услуги, а также соответствующее питание в период беременности и кормления".

Прежде всего следует отметить, что в области государственного здравоохранения существуют проблемы, связанные с ограниченностью средств, которыми располагает страна, что сказывается на здоровье населения в целом. Не избежали этих проблем и женщины, хотя дискриминации в их отношении не существует. Слабость здоровья является следствием ряда различных факторов: многочисленных родов, бедности, плохого питания, низкого уровня образования, отсутствия информации, чрезмерной загруженности работой и т. д.; каждый из этих факторов по-своему усугубляет опасности, сказывающиеся на здоровье женщины.

Разразившийся в 1993 году кризис осложнил положение, которое в некоторых отношениях было сравнительно неплохим. Кризис повлек на собой ухудшение состояния и разрушение примерно 30 процентов имевшейся инфраструктуры, сокращение численности медицинских работников (по

причинам их смерти, перемещения, отъезда за пределы территории страны), дезорганизацию системы снабжения и т. п.

О том, что такая ситуация имеет место в реальной действительности, свидетельствует факт снижения ряда показателей:

	1993 год	Во время кризиса
• Медико-санитарная инфраструктура	33 больницы и 249 медицинских пунктов	30% инфраструктуры повреждено и/или разрушено
• Численность квалифицированного персонала в расчете на один медицинский пункт	3–4	1–2
• Материнская смертность в расчете на 100 000 живорождений	445	826 в 1997 году
• Коэффициент частотности применения контрацептивов	4,0	1,7 (1994 год), 3,4 (1997 год)
• Охват прививками против туберкулеза	96%	64%
• Охват прививками против краснухи	74%	50%

Источники: КБППРС и Rapport National de Développement Humain au Burundi 1997.

Репродуктивное здоровье и планирование размера семьи

В условиях, когда коэффициент рождаемости находился на уровне 6,8 ребенка на одну женщину, темпы роста численности населения составляли 2,8 процента, а плотность населения равнялась 230 человек на 1 кв. км, правительство сочло целесообразным осуществлять начиная с 1983 года политику планирования размера семьи. В целях привлечения внимания женщин, а также учащейся и неучащейся молодежи к проблемам репродуктивного здоровья, включая планирование размера семьи, с помощью ЮНФПА были введены в действие соответствующие специальные программы. Можно с уверенностью утверждать, что сегодня женщины лучше информированы о проблемах, связанных с материнством, и о различных способах контрацепции. Несмотря на то что контрацептивы по-прежнему применялись в ограниченных масштабах, в 1990–1993 годах в этом отношении отмечалась положительная, хотя и медленная (рост на 1 процент в год) эволюция, чего не было в предыдущие годы. Некоторые провинции (Кайанза, Нгози) тогда уже достигли коэффициента частотности применения контрацептивов на уровне 9–10 процентов, однако последствия кризиса сказались и на практике применения контрацептивов. В ходе опроса, проводившегося в лагерях для перемещенных лиц, выяснилось, что почти четверть (23,6 процента) женщин, которые применяли тот или иной способ контрацепции в докризисный период, теперь уже этого не делают⁶. Некоторые из них считают даже неуместным вести речь о планировании размера семьи в то время, когда необходимо "заместить" тех, кого унес кризис.

Более 80 процентов женщин все еще рожают дома в плохих санитарно-гигиенических условиях и часто без компетентной медицинской помощи, чем во многом и объясняется высокий коэффициент материнской смертности: по оценкам, более 800 случаев на 100 тыс. живорождений. Правительство

⁶ Etude de la situation de la femme sinistrée au Burundi – PROJETS UPP/APF.

должно удвоить усилия по пропаганде репродуктивного здоровья, особенно в сельской местности, где население по большей части неграмотно.

Борьба со СПИДом

В настоящее время нет ни одной правовой нормы, которая защищала бы лиц, зараженных ВИЧ, в плане приема на работу, заключения и расторжения браков, а также совершения поездок. Один законопроект уже подготовлен, но пока еще не обнародован. В Бурунди наблюдается вызывающий тревогу рост заболеваний, передаваемых половым путем, что увеличивает риск заражения ВИЧ. Так, если в 1983 году серологическая частотность заражения ВИЧ в городах не достигала и 1 процента, в 1997 году она уже составляла, по оценкам, 21 процент. В сельской местности частотность заражения также возрастала высокими темпами, и с 1983 года, когда она равнялась 0,73 процента, к 1997 году достигла уровня 5,9 процента⁷. Эта пандемия способна свести на нет те положительные результаты, которые были достигнуты в связи с улучшением медико-санитарных условий за последние 50 лет. Если ситуация будет по-прежнему развиваться таким образом, то ожидаемая продолжительность жизни, ныне равная 52 годам и прогнозирувавшаяся к 2010 году на уровне 60 лет, составит на прогнозируемую дату всего лишь 39 лет⁸. Факторами, усугубляющими ситуацию, являются связанная с кризисом вынужденная миграция, а также бедность и скученность в лагерях, что нередко приводит к либерализации нравов и проституции.

В настоящее время коэффициент заполняемости больничных коек в терапевтических отделениях больными СПИДом колеблется от 4 до 40 процентов в сельских больницах и от 60 до 70 процентов в больницах Бужумбуры. В масштабах всей страны число известных смертельных исходов превышает 9 тыс. в год. В 1998 году число детей, ставших сиротами из-за СПИДа, составляло, по оценкам, 45 тыс. человек⁹.

Меры по выявлению случаев заболевания СПИДом и борьбе с ним, а также по уходу за заболевшими людьми по-прежнему остаются недостаточными, учитывая масштабы этого бедствия. Ниже перечислены некоторые из таких мер:

- В рамках Национальной программы борьбы со СПИДом (НПБС) осуществляется координация мер по его искоренению. Мероприятия, проводимые в соответствии с Программой, направлены в основном на профилактику СПИДа. Существует также группа, которой поручено заботиться о больных и которая должна вскоре начать действовать в децентрализованном порядке на уровне провинций. Достигнутые в этой области результаты весьма невысоки вследствие приостановки двустороннего сотрудничества и наложенного эмбарго. Под опеку взято лишь 15 процентов заболевших и 5 процентов детей, осиротевших из-за СПИДа. Высшие власти осознают тяжесть данной проблемы, и сегодня борьба со СПИДом стала для Бурунди одной из первоочередных задач. Президент Республики дал твердое обещание увеличить втрое смету НПБС/ЗППП на 1999–2000 год и ежегодно увеличивать ее на 5 процентов в течение срока действия стратегического плана, рассчитанного на 1999–2003 годы.

⁷ Rapport National de Développement Humain au Burundi 1997.

⁸ Idem.

⁹ Idem.

- Реализуются финансируемые ЮНФПА проекты и мероприятия по линии НПО, в ходе осуществления которых населению, среди прочего, сообщается информация о средствах профилактики СПИДа. В порядке осуществления некоторых из таких проектов и мероприятий бесплатно раздаются презервативы.
- Выполняется проект "Здоровье и информация", в рамках которого проводится исследование применения презервативов.
- Отдельные НПО (СВАА-Бурунди, ФВС и др.), а также религиозные организации занимаются опекой больных и сирот.

Распределение медико-санитарных услуг между сельскими и городскими районами

Медицинский персонал и медико-санитарные инфраструктуры распределяются между Бужумбурой и остальными районами страны неравномерно. В самой Бужумбуре, где проживает 4 процента населения страны (235 440 человек по состоянию на 1990 год), работают 39,2 процента парамедицинского персонала, 66,2 процента врачей общего профиля и 68 процентов врачей-специалистов.

Следует отметить, что, несмотря на такой дисбаланс, коэффициент обслуживания считается достаточно высоким, поскольку, согласно имеющимся оценкам, 80 процентов населения проживает в радиусе 8 км от того или иного медицинского пункта.

Аборты

В Бурунди производство аборт запрещено и наказывается по закону. Совершение абортов – проблема, вызывающая серьезные споры, – считается наиболее тяжким в ряду преступлений против семейных основ. Проблема абортов – это проблема нравственного, философского и даже религиозного характера, для которой пока не найдено какое-либо единое решение, пользующееся единодушной поддержкой.

Бурундийцы традиционно с уважением относятся к человеческой жизни, несмотря на то что кризисы, периодически сотрясающие Бурунди, позволяют предположить обратное. Статьи 353, 355 и 356 части II УК подтверждают, что нельзя безнаказанно посягать на жизнь человека, даже если этот человек еще не родился. Так, в статье 353 Уголовного кодекса записано, что "тот, кто с помощью продуктов питания, напитков, медикаментов, применения силы или каким-либо иным способом вызовет у женщины выкидыш в случаях, не предусмотренных законом, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от шести месяцев до двух лет и штрафа в размере 5 тыс. франков".

Аналогичные наказания применяются в отношении женщины, которой делают аборт на добровольной основе (статья 356 части II Уголовного кодекса). Предусматривается также, что, если операция аборта стала причиной смерти женщины, виновные подлежат наказанию в виде лишения свободы на срок 20 лет (статья 355 части II Уголовного кодекса).

Единственным допустимым случаем производства аборта является случай аборта в медицинских целях, когда необходимо пожертвовать жизнью ребенка ради спасения жизни матери. Но и в этом

случае решение об аборте принимается двумя врачами в соответствии с нормами кодекса врачебной этики (пункт 1 статьи 357 части II Уголовного кодекса).

В отличие от кодексов многих стран Запада, в которых в интересах решения той или иной социальной или демографической проблемы предусматривается чересчур свободный режим производства абортов, Уголовным кодексом Бурунди признается необходимость учитывать традиции местной общины (пункт 2 статьи 357 части II Уголовного кодекса). Однако было бы контрпродуктивно противодействовать современным тенденциям и игнорировать некоторые социальные потребности, возникающие, в частности, в тех случаях, когда беременная женщина оказывается в бедственном положении.

Поскольку производство абортов является преступлением, караемым по закону, многие аборты делаются незаконно. Относительно того, сколько дел о незаконных абортах рассматривалось в судах, никакой официальной статистики получить не удалось. Масштабы осложнений, связанных с такими случаями, практически неизвестны. В рамках системы здравоохранения с такими осложнениями бороться трудно, поскольку пациенты обращаются в больницы слишком поздно.

В ходе проведенного в трех больницах Бужумбуры исследования по вопросу материнской смертности выяснилось, что обвинения в совершении подпольных абортов предъявляются в 6,5 процента случаев. По данным другого исследования, на такие случаи приходится 8 процентов всех поступающих в родильные отделения, причем 45 процентов из них составляют студентки и ученицы¹⁰. Несмотря на наличие такой тревожной информации, в Бурунди нет четко определенной стратегии борьбы с абортами.

Традиционные обычаи и практика, отрицательно влияющие на состояние здоровья женщин

В Бурунди, в отличие от некоторых других стран Африки, женщины, к счастью, не подвергаются калечащим операциям на половых органах.

Благодаря политике открытости по отношению к внешнему миру и введению школьного обучения сегодня уже не действуют даже те некоторые запреты на употребление отдельных продуктов питания, которые являлись причиной несбалансированности пищевого рациона.

Однако женщины, живущие в сельской местности, страдают от чрезмерных рабочих нагрузок, так как трудятся иногда по 17 часов в день. Женщины первыми встают и последними ложатся спать. Даже в период беременности они продолжают трудиться, пока не начнутся родовые схватки.

Традиционное для бурундийцев стремление иметь много детей является главной причиной того, что женщины истощают свои силы, продолжая рожать вплоть до наступления менопаузы.

Беременность среди несовершеннолетних

¹⁰ Rapport thématique sur la santé reproductive présenté par Dr. MUTEKANYA, FNUAP, Avril 1998, p. 18.

Несовершеннолетние девушки составляют демографическую группу, наиболее уязвимую в плане сексуального совращения и ранней беременности. В социальном отношении подобная беременность может иногда повлечь такие весьма драматичные последствия, как отторжение семьей и обществом, исключение из учебного заведения и т. п.

В 1980–1990 годах беременность была главной причиной, по которой девочек исключали из средних школ. Так, из общего числа 272 исключенных девочек 127 были исключены по причине беременности.

Большинство ассоциаций и НПО, занимающихся вопросами репродуктивного здоровья молодежи, не ограничиваются в своей деятельности аспектом борьбы со СПИДом и другими ЗППП.

При этом БАСБ (Бурундийская ассоциация за семейное благополучие), органы проекта ОСЖД (Обучение по вопросам семейной жизни и демографии), БПСМП (Бюро по вопросам просвещения в сельской местности), а также органы проекта "Защита" и ПЗИ проводят мероприятия в области РЗ/ПС, рассчитанные на удовлетворение потребностей этой целевой группы населения. Кроме того, в рамках НПРЗ (при Координационном бюро Национальной программы репродуктивного здоровья) недавно был образован координационный центр по направлению "Репродуктивное здоровье и половое воспитание подростков", который в ближайшем будущем в приоритетном порядке займется работой в этом направлении.

Грудное вскармливание

Положение с грудным вскармливанием не вызывает в Бурунди никаких опасений в том смысле, что практически 100 процентов матерей кормят своих детей грудью. В сельской местности они кормят детей грудью свыше года, чем и объясняются естественные промежутки в деторождениях, равные примерно двум годам.

Однако в городах на вскармливании грудью отрицательно сказывается то обстоятельство, что работающие матери зачастую не могут вовремя кормить детей, а также "конкуренция" порошкового молока. В больницах проводится педиатрическая акция в пользу грудного вскармливания. В то же время при обнаружении положительной реакции на ВИЧ-инфекцию возможность кормления грудью исключается.

11. ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ ЖИЗНЬ

Статья 13 КЛДЖ

"Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в других областях экономической и социальной жизни, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

- а) право на семейные пособия;

- b) право на получение займов, ссуд под недвижимость и других форм финансового кредита;
- c) право участвовать в мероприятиях, связанных с отдыхом, занятиях спортом и во всех областях культурной жизни".

Право на семейные пособия

Согласно нормам законодательства о государственной службе, женщина имеет право осуществлять заботу о своей семье на тех же условиях, что и мужчина. Однако замужняя женщина получает семейное пособие на детей только в том случае, когда она является главой семьи.

Право на получение займов

В Бурунди женщина является опорой семьи, так как вносит заметный вклад в повышение уровня семейного благосостояния. Женщины трудятся в основном в секторе добывающей промышленности и сельского хозяйства, где выполняют функции по производству, переработке, распространению и продаже сельскохозяйственной продукции. Постоянно расширяющиеся товарно-денежные отношения в обществе приводят к появлению у семей новых потребностей, что заставляет женщин искать новые источники доходов. Для этого им нужно иметь доступ к кредитованию и вкладывать свои средства в коммерческие операции.

В том, что касается законодательства, можно с удовлетворением отметить, что законы, ранее ставившие женщин-предпринимателей в неблагоприятное положение, уже отменены. Сегодня женщина не обязана получать разрешение супруга на открытие счета в банке, на занятие коммерческой деятельностью или на обращение за получением кредита. В соответствии с существующей банковской практикой супруг (мужчина или женщина) должен выразить свое согласие на разблокирование более или менее крупного кредита. Для выражения такого согласия требуется личное присутствие супруга. Можно сказать, что в этой области практика опередила закон с точки зрения защиты семьи от злоупотреблений одного из супругов в плане принятия на себя долговых обязательств. В аналогичном направлении следовало бы изменить и законодательство.

По поводу предоставления кредитов приходится с сожалением констатировать, что кредиты, выдаваемые женщинам, по-прежнему остаются незначительными и ограничиваются в основном сферами краткосрочного кредитования и ссуд на приобретение мелкого оборудования. Кредиты на приобретение жилья и на коммерческую деятельность выдаются только мужчинам.

Кредиты, выданные женщинам коммерческими банками (в млн. бурундийских франков)

Период	Общая сумма кредитов	Доля кредитов, полученных женщинами		Доля кредитов, полученных мужчинами	
		Сумма	%	Сумма	%
1993 год	33 627,7	300,7	0,9	33 372,0	99,1
1994 год	39 794,2	309,4	0,8	39 484,8	99,2
1995 год	37 922,1	527,1	1,4	37 395,3	98,6

féminin,
Best 1996.

Источник: Rapport du Séminaire sur les stratégies de promotion de l'enterprenariat
Projet

Чтобы исправить подобную ситуацию, женщины создали свои собственные кредитные ассоциации, которые добились ощутимых успехов.

Кредиты, предоставленные в рамках женских ассоциаций при мэрии Бужумбуры

Год	Выданные суммы (в бурундийских франках)			
	"Тонтина Роэро" (Tontine Rohero)	АУЭПЖ (APEF)	"Дюфашанье кининдо" (Dufashanye Kinindo)	СКВ (CECM)
1988	305 000			
1989	950 000	1 171 000		
1990	1 577 000	2 270 000		
1991	3 134 400	660 000		
1992	3 790 000	2 450 000		
1993	4 410 000	2 509 000		
1994	8 078 000	1 937 500	136 000	
1995	6 900 000	4 150 000	502 000	
1996	11 710 000	7 682 500	693 000	20 750 000
1997	13 850 000	13 870 000	1 417 000	79 750 000
Всего	54 704 400	37 300 100	2 748 000	100 480 000

Источник: Rapport National de Développement Humain au Burundi 1997, p. 71.

К сожалению, в сельской местности инициатив подобного рода мало, но министерство, которому поручено заниматься вопросами улучшения положения женщин, а также органы ряда проектов и НПО побуждают сельских женщин к самоорганизации в целях освоения какого-либо приносящего доход вида деятельности.

Право на участие в культурной жизни

В связи с участием женщин в связанных с отдыхом мероприятиях, занятиях спортом и во всех областях культурной жизни ни в юридическом, ни в организационном отношении никаких проблем не существует. Основным препятствием в этом плане является чрезмерный объем выполняемой ими работы, что не дает возможности женщинам, живущим в сельской местности, высвободить время для каких-либо других занятий.

12. ЖЕНЩИНЫ, ЖИВУЩИЕ В СЕЛЬСКОЙ МЕСТНОСТИ

Статья 14 КЛДЖ

"1. Государства-участники принимают во внимание особые проблемы, с которыми сталкиваются женщины, проживающие в сельской местности, и значительную роль, которую они играют в обеспечении экономического благосостояния своих семей, в том числе их деятельность в нетоварных отраслях хозяйства, и принимают все соответствующие меры для обеспечения применения положений настоящей Конвенции к женщинам, проживающим в сельской местности.

2. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в сельских районах, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин их участие в развитии сельских районов и в получении выгод от такого развития, и, в частности, обеспечивают таким женщинам право:

- a) участвовать в разработке и осуществлении планов развития на всех уровнях;
- b) на доступ к соответствующему медицинскому обслуживанию, включая информацию, консультации и обслуживание по вопросам планирования размера семьи;
- c) непосредственно пользоваться благами программ социального страхования;
- d) получать все виды подготовки и формального и неформального образования, включая функциональную грамотность, а также пользоваться услугами всех средств общинного обслуживания, консультативных служб по сельскохозяйственным вопросам, в частности для повышения их технического уровня;
- e) организовывать группы самопомощи и кооперативы, с тем чтобы обеспечить равный доступ к экономическим возможностям посредством работы по найму или независимой трудовой деятельности;
- f) участвовать во всех видах коллективной деятельности;
- g) на доступ к сельскохозяйственным кредитам и займам, системе сбыта, соответствующей технологии и на равный статус в земельных и аграрных реформах, а также в планах переселения земель;
- h) пользоваться надлежащими условиями жизни, особенно жилищными условиями, санитарными услугами, электро- и водоснабжением, а также транспортом и средствами связи".

Более 90 процентов женщин Бурунди живут в сельской местности. Именно это обстоятельство заставляет обратить более пристальное внимание на их положение, поскольку в этом отношении существуют особые проблемы.

В том, что касается основных социальных услуг (здравоохранения, образования), женщины, живущие в сельских районах, находятся в неблагоприятном положении в силу географического распределения инфраструктур, которые сосредоточены главным образом в городах. Только на службе в мэрии Бужумбуры состоят 66,2 процента врачей общего профиля и 68 процентов врачей-специалистов, в то время как в Бужумбуре проживает, по оценкам, всего 4 процента населения страны. Лежащие на сельских женщинах и без того чрезмерно тяжелые домашние обязанности усугубляются еще и тем, что им приходится преодолевать значительные расстояния, чтобы получить разного рода основные социальные услуги. Именно этим обстоятельством объясняется в основном тот факт, что такое большое число женщин (80 процентов) рожают дома в плохих санитарно-гигиенических условиях. Коэффициент материнской смертности, составляющий 826 смертей на 100 000 живорождений, также можно

объяснить тем, что женщины, беременность которых протекает с серьезными осложнениями, не обращаются за помощью в медицинские центры.

Следует отдать должное тем усилиям, которые предпринимаются государственными органами в целях приближения инфраструктур к населению и перераспределения медицинского персонала. Кроме того, государство создало систему социального страхования, которая позволяет семьям иметь доступ к медицинской помощи: медицинская страховка стоит 500 бурундийских франков, то есть меньше 1,2 долл. США, и доступна всем семьям. Она дает право на бесплатные консультации в государственных медицинских учреждениях в течение одного года всем ее обладателям, а также их несовершеннолетним правопреемникам.

С наступлением кризиса положение ухудшилось, так как численность квалифицированного медицинского персонала, составлявшая до кризиса 3–4 специалиста на один медицинский пункт, в настоящее время сократилась до 1–2 специалистов. Кроме того, было разрушено или повреждено 30 процентов медицинских учреждений.

В области репродуктивного здоровья правительство инициировало при поддержке ЮНФПА реализацию проектов, деятельность в рамках которых ориентирована на интересы женщин, живущих в сельской местности. О мероприятиях, проводимых в соответствии с этими проектами, говорилось в разделе, посвященном вопросам здравоохранения. В качестве примера можно назвать проект "Гендерные аспекты развития сельских районов" – один из проектов по оказанию помощи, осуществляемых Министерством по вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам. Его общая цель – содействовать повышению благосостояния женщин в сельской местности и улучшению условий жизни их семей путем подготовки общинных активистов и организаторов в области РЗ/ПС, повышению информированности женщин и мужчин фертильного возраста в вопросах РЗ/ПС, а также пропаганде через женские ассоциации приносящих доход видов деятельности.

В экономическом отношении женщина-крестьянка находится в полной зависимости от своего мужа. Ее приучили к тому, что она не должна ничем владеть, даже несмотря на то что сама она является опорой семейного хозяйства. Она не может наследовать ни после своего отца, ни после своего мужа. Более того, она не может распоряжаться тем, что сама производит, особенно когда речь идет о продуктах и товарах, которые можно продать.

Бурундийское государство и его институты хорошо осведомлены о такой ситуации. Сегодня в рамках программ по борьбе с бедностью на первый план выходят ассоциации женщин, которые самоорганизуются с опорой на приносящие доход виды деятельности. Тем самым женщины получают возможность самостоятельно принимать решения, как распорядиться своим собственным доходом.

13. ПРАВОСПОСОБНОСТЬ ЖЕНЩИН

Статья 15 КЛДЖ

- "1. Государства-участники признают за женщинами равенство с мужчинами перед законом.
2. Государства-участники предоставляют женщинам одинаковую с мужчинами гражданскую правоспособность и одинаковые возможности ее реализации. Они, в частности, обеспечивают им равные права при заключении договоров и управлении имуществом, а также равное отношение к ним на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах.
3. Государства-участники соглашаются, что все договоры и все другие частные документы любого рода, имеющие своим правовым последствием ограничение правоспособности женщин, считаются недействительными.
4. Государства-участники предоставляют мужчинам и женщинам одинаковые права в отношении законодательства, касающегося передвижения лиц и свободы выбора места проживания и местожительства".

В статье 17 Конституционного акта на переходный период закрепляется равенство мужчин и женщин перед законом. В Бурунди мужчины и женщины имеют одинаковый правовой статус в вопросах гражданского права, при заключении договоров, а также в плане того, что касается управления их имуществом. В судебных учреждениях и мужчинам, и женщинам обеспечивается одинаковое отношение.

В соответствии с положениями части третьей Гражданского кодекса Бурунди недействительной и ничтожной в плане правовых последствий признается любая ситуация, которая направлена на ограничение правоспособности как мужчин, так и женщин, без каких-либо различий между ними.

После того как 28 апреля 1993 года декретом-законом № 1/024 был принят пересмотренный вариант Лично-семейного кодекса, бурундийские женщины получили право на свободу передвижений. Теперь для того, чтобы отправиться в поездку, не требуется согласия супруга. Что касается выбора места проживания или местожительства, то замужние женщины осуществляют его по взаимному согласию со своими супругами (статья 124). В случае возникновения разногласий каждый из супругов может обратиться в семейный совет, а при необходимости – в судебные органы (пункт 2 статьи 124 и статья 380).

14. БРАК

Статья 16 КЛДЖ

"1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений, и, в частности, обеспечивают на основе равенства мужчин и женщин:

- a) одинаковые права на вступление в брак;
- b) одинаковые права на свободный выбор супруга и на вступление в брак только со своего свободного и полного согласия;
- c) одинаковые права и обязанности в период брака и при его расторжении;
- d) одинаковые права и обязанности мужчин и женщин как родителей, независимо от их семейного положения, в вопросах, касающихся их детей; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;
- e) одинаковые права свободно и ответственно решать вопрос о числе детей и промежутках между их рождениями и иметь доступ к информации, образованию, а также средствам, которые позволяют им осуществлять это право;
- f) одинаковые права и обязанности быть опекунами, попечителями, доверителями и усыновителями детей или осуществлять аналогичные функции, когда они предусмотрены национальным законодательством; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;
- g) одинаковые личные права мужа и жены, в том числе право выбора фамилии, профессии и занятия;
- h) одинаковые права супругов в отношении владения, приобретения, управления, пользования и распоряжения имуществом как бесплатно, так и за плату.

2. Обручение и брак ребенка не имеют юридической силы, и принимаются все необходимые меры, включая законодательные, с целью определения минимального брачного возраста и обязательной регистрации браков в актах гражданского состояния".

Декрет-закон № 1/024 от 28 апреля 1993 года о внесении изменений в Лично-семейный кодекс значительно улучшил его в плане укрепления равенства мужчин и женщин перед законом и в браке. Эти улучшения можно обнаружить в положениях, касающихся:

- семейного жилища супругов (статьи 21 и 124);
- вопросов профессиональной, производственной или коммерческой деятельности женщины (статья 127);
- оснований расторжения брака (статья 127);
- родительских полномочий (статья 286) и т. п.

Согласно статье 87 Лично-семейного кодекса, "брак является добровольным союзом мужчины и женщины, заключенным в соответствии с нормами гражданского права".

В силу этого женщины и мужчины обладают одинаковыми правами на свободный выбор супруга и на вступление в брак только по своему свободному согласию. Наличие приданого ни в коем случае не может быть условием действительности брака даже в том случае, когда на этот счет имеется

письменное обязательство будущих супругов (статья 93). И действительно, в Бурунди помолвка или наличие приданого не влекут за собой никаких юридических последствий.

Во время брака и в случае его расторжения мужчина и женщина имеют одинаковые возможности (статьи 121–131 и 158–195) и одинаковые обязанности по отношению к своим детям независимо от семейного положения (статьи 284–298). Во всех случаях интересы детей являются преобладающими.

В том, что касается промежутков между рожденьями детей и доступа к информации, образованию, а также средствам, которые позволяют им осуществлять эти права, мужчины и женщины также равноправны.

Мужчины и женщины имеют одинаковые права и обязанности быть опекунами, попечителями, доверителями и усыновителями детей (статьи 299–334, 288–290 и 245–261 Лично-семейного кодекса).

Минимальный возраст для вступления в брак установлен с 21 полного года для юношей и 18 полных лет для девушек (статья 88). В законе предусмотрены также исключения в отношении этого возраста (статьи 89–93). Изъятия из общего правила допускаются лишь при наличии таких веских оснований, как, например, беременность.

Внесение записи о заключении брака в официальный реестр, равно как и опубликование объявлений о бракосочетании являются обязательными (статьи 113–119).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Общую социальную, экономическую, политическую и юридическую обстановку, в которой в Бурунди пытаются решить вопрос о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, нельзя назвать благоприятной. Как было показано, страна переживает особую ситуацию, сложившуюся в результате кризиса, в условиях которого она находится с 1993 года и который лег тяжким бременем на всех ее сыновей и дочерей, но в особенности на самые уязвимые слои населения, к которым относятся люди, лишившиеся своего имущества, бедняки, старики, дети и женщины. В Бурунди, как и в любой другой стране, в которой идет война, самые основные права, такие как право на жизнь, право на жилище и т. д., нарушаются ежедневно.

Представленный на страницах настоящего документа краткий анализ имел целью показать, что независимо от все еще существующих пробелов:

- вопрос об улучшении положения женщин уже включен государственными и общественными органами в число первоочередных задач;
- в законодательстве Бурунди были изменены некоторые законы, которые ущемляли права женщин;
- гораздо большее число женщин появилось на рынке труда, а некоторые из них смогли занять и ответственные должности.

Однако с наступлением кризиса положение женщин ухудшилось в таких имеющих важное значение областях, как здравоохранение, образование и т. д. Многие женщины, особенно вынужденные в результате кризиса постоянно перемещаться из одной местности в другую, живут за чертой бедности.

Для того чтобы реально содействовать укреплению прав человека в целом и женщин в частности, необходимо не только проявлять политическую волю, выражающуюся в ратификации конвенций, международных договоров и обнародовании законов и других обязательных к исполнению документов, но и располагать средствами, которые соответствовали бы подобным устремлениям. Чтобы решить столь масштабную проблему, а именно проблему ликвидации всех форм юридической и фактической дискриминации в отношении женщин, необходимы объединенные усилия самой Бурунди и других членов международного сообщества.

На институциональном уровне правительство примет меры по укреплению двух министерств, призванных содействовать обеспечению прав человека в целом и прав женщин в частности. Речь идет о Министерстве по правам человека, реформам и по связям с Национальным собранием и о Министерстве по вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам.

Вместе с тем образование межведомственной национальной комиссии по вопросам улучшения положения женщин позволит учитывать особые нужды женщин во всех секторах. Этой комиссии будет специально поручено осуществлять контроль за ходом реализации мер по улучшению положения женщин в различных областях.

В юридическом плане правительство должно в ближайшем будущем заявить о своей позиции в отношении областей, которые по-прежнему регулируются обычным правом, препятствующим

укреплению равенства возможностей мужчин и женщин. Действующие законы будут обнародоваться и подкрепляться мерами по их применению. О таком решении второй вице-президент Республики, ответственный за экономические и социальные вопросы, торжественно объявил во время празднования Международного дня женщин в 1999 году.

В области экономики и социальных отношений правительство будет укреплять стратегии, направленные на улучшение положения женщин, путем претворения в жизнь программ, в которых учитываются особые нужды женщин во всех секторах. При определении политических мер в области развития будет поощряться подход, предполагающих активное и полноправное участие женщин.

Женщинам, живущим в сельской местности и являющимся главными производителями национальных богатств, со стороны планирующих органов будет уделено должное внимание, которое даст им возможность улучшить свои условия жизни за счет более справедливого распределения основных социальных услуг, внедрения более совершенных технологий, улучшения доступа к питьевой воде, повышения качества среды обитания и т. д.

В завершение представленного в настоящем документе анализа осуществления КЛДЖ правительство Бурунди хотело бы обратиться к международному сообществу с призывом о поддержке, поскольку поддержка с его стороны в такие, как сегодня, моменты глубокого социально-политического кризиса является более чем необходимой в плане оказания Бурунди помощи в прилагаемых ею усилиях по установлению мира и налаживанию процесса развития.

Однако даже при самом благожелательном отношении со стороны международного сообщества положение женщин будет зависеть прежде всего от общего уровня развития страны.

БИБЛИОГРАФИЯ

- Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
- "Справочник о порядке представления сообщений о нарушениях прав человека", Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк, 1992 год
- Декрет-закон № 1/93 от 10 августа 1971 года о Кодексе о гражданстве Бурунди
- Декрет-закон № 1/6 от 4 апреля 1981 года о внесении соответствующих ситуации изменений в Уголовный кодекс
- Декрет-закон № 100/5 от 13 февраля 1983 года об организационной структуре Министерства по вопросам женщин
- Декрет-закон № 1/024 от 28 апреля 1993 года о внесении соответствующих ситуации изменений в Лично-семейный кодекс
- Декрет-закон № 1/22 от 16 марта 1993 года об Избирательном кодексе
- Декрет-закон № 1/088 от 6 июня 1998 года об обнародовании Конституционного акта на переходный период
- Декрет-закон № 1/037 от 7 июля 1993 года о пересмотре Трудового кодекса Бурунди
- Plan national de mise en application du programme d'action de Beijing, MASPF-Bujumbura, 1997
- Plan stratégique 1999-2003, Ministère de la Santé Publique, PNLS/MST-Bujumbura, octobre• Etude sur la situation de la Femme Sinistrée au Burundi, Ptojets UPP/APF-Bujumbura, avril 1995
- Rapport thématique sur la Santé Reproductive, FNUAP, avril 1998
- Rapport du Burundi sur la mise en application des stratégies prospectives de Nairobi, MASPF-Bujumbura, 1994
- Rapport National de Développement Humain du Burundi 1997 – MPDR/PNUD, Bujumbura, 1998
- Rapport des Journées de réflexion provinciales sur le thème Genre-Population-Développement durable au Burundi, Projet GDZR-Muramvya et Ngozi, 1998
- Rapport des conférences organisées à l'occasion de la Journée Internationale de la Femme-Edition 1998, MASPF-Bujumbura 1998

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

- Авторы:**
- Сабина САБИМБОНА, член парламента
 - Годанс РВАМАХЕКЕ, Генеральный директор Министерства по вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам
 - Эмманюэль ЖЕНЖЕ, советник Министерства по правам человека, реформам и по связям с Национальным собранием
 - Констанция МАРЕГЕЙЯ, национальный директор проекта "Гендерные аспекты развития сельских районов".

Список членов рабочей группы по утверждению Первоначального доклада о ходе осуществления КЛДЖ

Фамилия и имя	Представленные организации
1. БАНГИРИНАМА Матрона	Министерство развития, планирования и реконструкции
2. БАРАНГЕНЗА Лоран	Национальное радиовещание и телевидение Бурунди
3. БАРАНЬЯКВА М. Тереза	Министерство здравоохранения
4. БАРЕНГАЙАБО Леонсия	Ассоциация за семейное благосостояние
5. БАРИХУТА Моника	Аппарат первого вице-президента
6. БИДУГА Консилия	Национальное радиовещание и телевидение Бурунди
7. БИГИРИМАНА Эфразия	Проект "Гендерные аспекты развития сельских районов"
8. БУКУРУ Маргарита	Отделение Управления Верховного комиссара по правам человека в Бурунди
9. БУКВАРЕ Беатрис	Национальный банк экономического развития
10. ЭМЕЙР Вальтер	Отделение Управления Верховного комиссара по правам человека в Бурунди
11. ХАКИЗИМАНА Спесиоза	Всемирная организация здравоохранения
12. ХАКИЗИМАНА Жерар	Проект "Гендерные аспекты развития сельских районов"
13. ХАКИЗИМАНА Женероза	Министерство иностранных дел и международного сотрудничества
14. ХАКИЗИМАНА Шамю-Жанна	Национальное радиовещание и телевидение Бурунди
15. ХАРАГИРИМАНА Франсуа	Проект "Гендерные аспекты развития сельских районов"
16. ЖЕНЖЕ Эмманюэль	Министерство по правам человека, реформам и по связям с Национальным собранием
17. КАМАГАНА Констанция	Ассоциация женщин-юристов
18. КАРИСАБИЙЕ Жаклин	Министерство по вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам
19. КАТАБАРУМВЕ Мадлен	Отделение Управления Верховного комиссара по правам человека в Бурунди
20. КИНЬЯМВАНИРА Гаспар	Министерство по вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам

21. КИЙОГОМА Венеранда	Департамент по социальным вопросам
22. МАНИРАМБОНА Серафина	Ассоциация в защиту прав женщин (АЗПЖ)
23. МАРЕГЕЙЯ Констанция	Проект "Гендерные аспекты развития сельских районов"
24. МАТЕГЕКО Каритас	Проект "Гендерные аспекты развития сельских районов"
25. МБАЗУМУТИМА Ренова	Коммерческое общество страхования Бурунди
26. МБОНАБУКА Теранс	Муниципалитет Бужумбуры
27. МУГОЗИ Агнесса	Министерство труда, государственной службы и профессионального обучения
28. НАХИМАНА Роза	"Помощь девочкам, не имеющим возможности получить школьное образование"
29. НКУТИНАМАГАРА Апполинер	Координационное бюро Национальной программы планирования семьи (КБППС)
30. НДАКОРАНИВЕ Флорида	Министерство юстиции
31. НДАЙИСЕНГА Мария-Амелия	Проект ИОК
32. НДАЙЗИГИЙЕ Грегуар	Отделение Управления Верховного комиссара по правам человека в Бурунди
33. НГЕНДАКУМАНА Кристина	Национальное радиовещание и телевидение Бурунди
34. НИБИГИРА Консия	Национальное радиовещание и телевидение Бурунди
35. НИБОНА Адель	Объединение женских ассоциаций и НПО Бурунди
36. НИКОБАХАРАЙЕ Оскар	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)
37. НИХАСИГАЙЕ Спес	Национальный институт социальной защиты
38. НИЙОНКУРУ Жозефина	Банк Республики Бурунди
39. НИКОРИПФА Корнелия	Министерство транспорта, почт и телекоммуникаций
40. НСАВЬИМАНА Флоранс	Аппарат Президента Республики
41. НСХАМАЙЕ Маргарита	Национальная программа борьбы со СПИДом/ЗППП
42. НТАХЕ Кристина	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
43. НТАХОБАРИ Жозефина	Кредитный банк Бужумбуры
44. НТАМАТУНГИРО Эдуар	Национальный комитет по наблюдению за выполнением Пекинских рекомендаций
45. РУВАКУБУСА Лилиана	Аппарат второго вице-президента
46. РВАМАХЕКЕ Годанс	Коммерческий банк Бурунди
47. САБИМБОНА Сабина	Министерство по вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам
48. САХАБО Жан-Мари	Национальное собрание
49. СЕФУ Рехема	Национальное радиовещание и телевидение Бурунди
50. ТВАГИРАЙЕЗУ М. Горет	Проект "Обучение по вопросам семейной жизни и демографии"
	Министерство по вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам
	Департамент по вопросам улучшения положения женщин.